August 23, 2020

**RESUME**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| First Name | Middle Name | Family Name |
| **MARY AGNES** | **TABANGAY** | **BRIONES** |

**Date of birth**: December 20, 1951

**Place of birth**: Manila, Philippines

**Present Address**: Terra Moy, Able Site, Iruhin West

4120 Tagaytay City (Cavite), Philippines

**Contact number**: (+63) 905 265 5913

**E-mail**: [sidagnes.briones@gmail.com](mailto:sidagnes.briones@gmail.com)

**Education**:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Level** | **School** | **Years of attendance** |
| Elementary school | Saint Rita College  (Manila)  (consistent honor student) | June 1958 – March 1964  (6 years) |
| High School | Saint Rita College  (Manila)  (consistent honor student) | June 1964 – March 1968  (4 years) |
| College | College of Arts and Letters  University of Santo Tomas  (Manila)  Degree**: Bachelor of Arts in Literature**  (graduated Magna Cum Laude) | June 1968 – March 1972  (4 years) |
| Graduate School | University of Santo Tomas  (Manila)  Degree**: Master of Arts in Oriental Religions** | June 1982 – March 1984  (2 years) |

**Work experience**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Job description** | **Place of work** | **Years of employment** |
| **University student assistant**  (assisting student writers to publish their periodic university newspaper) | Varsitarian office  University of Santo Tomas | 1972 – 1973 |
| **Theology college professor** | St, Scholastica’s College | 1978 – 1979 |
| **English college professor** | University of Santo Tomas | 1978 – 1979 |
| **Secretary** | Varsitarian office  University of Santo Tomas | 1979 – 1981 |
| **High school English teacher** | Maryridge School  (Tagaytay City) | 1982 – 1984 |
| **Secretary** | Apostolic Nunciature (embassy of the Vatican) | 1987 - 1990 |

**Other assets**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Course in religious and social sciences** | Istituto Mystici Corporis  (Incisa Valdarno (Florence, Italy) | 1973 - 1976 |
| **Secretarial job** | International Center of the Focolare Movement  (Rome, Italy) | 1991-2006 |
| **English – Italian translator** | Translations Secretariat  International Center of the Focolare Movement  (Rome, Italy) | 2007-2008 |
| **Secretarial job** | Archives of Chiara Lubich Center  (Rome, Italy) | 2008-2013 |

**Note:**

I have constantly been doing informal translation jobs from English to Italian and vice-versa (oral and written) since 1977 to the present.

I also have experience in editing and proofreading of printed material. My first job in 1972 was to help student journalists prepare and proofread their school organ in the printing press. From 1977 to 1985, I prepared the printing of a monthly leaflet in English.

From 1977 to 1990, I have had experience in the moral and religious formation of children from 4 to 12 years old and teens. For them I translated different audio-visual materials, magazines, etc.

I lived in Rome from 1991 to 2013 in the company of Italians, during which I was able to visit Italy from north to south and was able to immerse myself in Italian language and culture.

During these past 7 years since my return to the Philippines, I have been doing translations (English to Italian and vice-versa; Filipino language to Italian and vice-versa) for Bukas Palad and Pag-asa, two social centers of the Focolare Movement in Tagaytay City.

I also translate various materials for youth and adult formation from the main headquarters of the Focolare Movement in Italy, for local use.

I continue to do out-source translation jobs (Italian to English) on-line for the Translations Office of our main headquarters in Rome.

I still translate online for Bukas Palad and Pag-asa social centers, since the pandemic hinders me from reporting to their respective offices.

Last year, I helped one of our members prepare his autobiographical book from Italian to English, which was published and sold out, and am now working with him on the second edition.

Practically, I do a great variety of translation jobs entrusted to me time and again.